

LAPIZ 245

Revista
Internacional
de Arte

SPANISH / ENGLISH

Año XXVII.

Núm. 245. España.

Precio: 8,90 €

Las creaciones de Olafur Eliasson seducen al público recurriendo a deslumbrantes efectos
Olafur Eliasson's creations seduce the audience by resorting to stunning effects



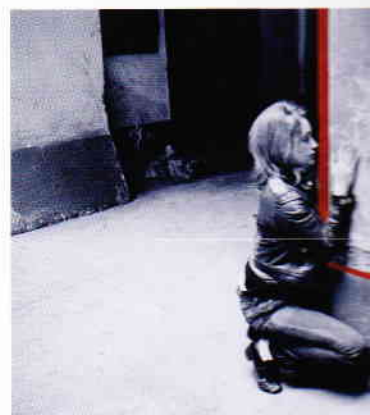
A



P

Las formas vegetales se traducen en evocadoras y esteticistas composiciones en la obra de Jan Hendrix
Plant forms become evocative and aesthetic compositions in Jan Hendrix's art

I



Bolzano tiene un nuevo centro moderno y contemporáneo:
Bolzano has a new modern contemporary art centre: th



Entrevistamos a Álvaro Siza: la arquitectura como depuración de las formas e integración en el paisaje
We interview Álvaro Siza: architecture as the depuration of forms and integration in the landscape



Tape Modern (Berlin)

Tape Modern #4

DAVID ULACHS

Enfrente de Haunch of Venison, la sala de la galería/showroom de Christie's, se esconde el espacio Tape Modern, discretamente oculto tras la Hamburger Bahnhof berlina. Tape Modern no es una galería de arte, sino un "cubo negro" donde las obras se muestran siguiendo un planteamiento poco forzado y sin directrices temáticas. Cada dos meses se lanza una exposición nueva, promocionada por un grupo de artistas residentes en Berlín. El oscuro vestíbulo de la entrada está forrado de fotos de un futuro concierto y la pared que se extiende sobre las escaleras que conducen hasta el sótano hace las veces de pantalla sobre la que se proyectan las imágenes-proyecciones que Uri Gershuni ha creado a partir de fotografías captadas en fiestas, clubes o casas particulares. Cada imagen es un momento robado, desnudo y sin censura, tomado con una pequeña cámara digital. Gershuni nunca actúa simplemente como un espectador, sino que aparece en el centro del meollo. La proyección plantea una interpretación muy personal de la escena social del artista, su espacio privado, sus amigos y sus drogas.

La casa de Timo Klöppel y la choza de Clara Bausch proponen dos interpretaciones distintas del espacio privado. Mientras que la casa de Klöppel permite apreciar su interior solo a través de la luz que sale de sus ventanas redondas y opacas, el espectador puede in-

cluso entrar en la choza de Bausch. Esta obra constituye una investigación acerca del sentido específico del espacio privado tal y como se presenta en las *road movies*, un género cinematográfico que llena el espacio objetivo disponible de una desproporcionada sensación de libertad.

La exposición está bañada por la inolvidable banda sonora de la película fundamental de Russ Meyer *Faster Pussycat Kill Kill*, cuyas escenas Hito Steyerl ha incluido como reconstrucciones en su película *November*. Dicha cinta es una oda a su amiga, la artista Andrea Wolf, oficialmente declarada "desaparecida", aunque en realidad fue asesinada en una ataque terrorista. Casi como una llama eterna, una obra tremendamente bella de Bjoern Dahlem cuelga al lado de una serie fotográfica de Fabian Fobbe, con piezas impresas como fotocopias de tamaño A4. Al otro lado de la oscuridad, Ariel Reichman ha instalado una luz de neón en el suelo para iluminar sus dos fotografías de la ruta 443, entre Tel Aviv y Jerusalén. Si bien la carretera está iluminada, en los pueblos situados a ambos lados de la misma no hay farolas, permitiendo de ese modo a los transeúntes reconocer las casas en las que tiene lugar algún tipo de actividad. Además de crear un escenario perfecto para la obra gracias al frío tubo fluorescente, Reichman hace una eficaz contribución a



Vista de la exposición en el espacio Tape Modern. Foto: Clara Bausch.

uno de los temas que se tratan en la exposición: el espacio público y el espacio privado. ■

Traducción: Laura F. Farhall

Opposite Christie's showroom-gallery Haunch of Venison, hides the project space Tape Modern, tucked away inconspicuously behind Berlin's Hamburger Bahnhof. Tape Modern is not an art gallery, but a "black box" where works are shown in an unforced and unthematic way. Every two months a new exhibition is launched and promoted by a group of Berlin-resident artists.

The dark entrance hall is lined with posters of an upcoming concert and the wall above the stairwell to the cellar is used to screen Uri Gershuni's image-projections of photographs taken at parties, nightclubs or in private houses. Each image is a captured instant, raw and uncensored, taken with a small digital camera. Gershuni is never a simple onlooker, but rather in the thick of it all. This projection is a very personal look at the artist's own social scene, his private space, his friends and his drugs.

Timo Klöppel's house and Clara Bausch's shack propose two different views of private space. While Klöppel's house communicates its inside with the light that shines through its

round, opaque windows, the viewer can enter Bausch's shack. Her work investigates the specific sense of private space propagated in road movies, a filmic genre that fills the objective space available with a disproportionate sense of freedom.

The exhibition is drenched in the unforgettable soundtrack of Russ Meyer's seminal *Faster Pussycat Kill Kill*, scenes of which Hito Steyerl has included as reconstructions in her film *November*. This film projection is an ode to the artist's friend Andrea Wolf, who is officially still declared "missing", although she was killed in a terrorist raid. Almost like a sanctuary lamp, a very beautiful work by Bjoern Dahlem hangs adjacent to a series of photographic works by Fabian Fobbe, which are printed as A4 photocopies. On the other side of the dark space, Ariel Reichman has installed a neon light on the floor to illuminate his two photographs taken from Route 443 between Tel Aviv and Jerusalem. While the highway is illuminated, the villages on either side lack street-lamps, facilitating the passer-by to recognize the houses in which activity is taking place. Apart from perfectly staging this work with the help of the cold fluorescent strip-light, it makes a worthwhile contribution to one of the preoccupations of this exhibition: public and private space. ■